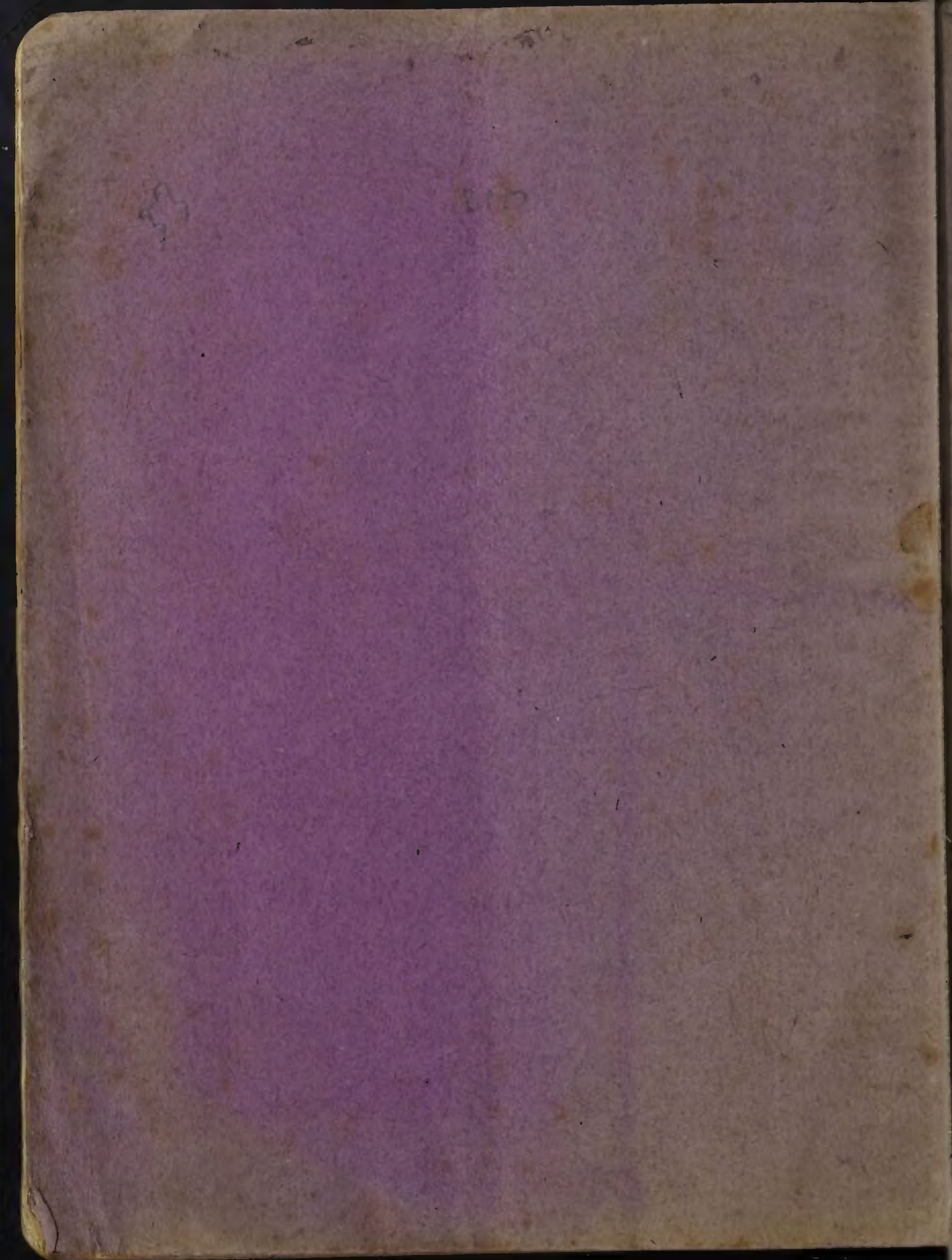


٥٠.

مؤلفی
اوژه‌نه لابیسه

تنبیه خوردلر امقتدی

قومدی ١ پرده

اشخاص

لاندریول . . . . مغازه بکجیسی

طاودرنیه . . . . تجار

ایرما . . . . طاودرنیه‌نک زوجه‌سی

شارلوت . . . . خدمتجی

برنجی پرده

تیاترو اوطه‌سی کوریله پرده‌لی تیاترو کوشه‌سنده کیریله‌جک قپو صولده کوشه‌ده بر پنجره صولده ایکنجی پلانده ایرمانک اوطه قپوسی صاغده ایکنجی پلانده مطبخه کیدر قپو. تیاترو پنجره‌نک آره‌سنده تووالت اوطه‌سنه کیدیلن قپو صاغده برنجی پلانده طولاب اوزرنده بوقرار یارم هیکلی کچه یاپیسی بر ساعت وار. شومینه‌نک اوزرنده لامبه یانار.

ــ «برنجی مجلس» ــ

طاودرنیه [یالکز]

طاودرنیه ــ [یالکز بوفاده قپوسنده بو اثنا جبه کیدر] کیمسه یوقمه [صولده‌کی قپوده دیکلر] نه دیم قودورمش یاپیور. شونده کره‌لی اوقوییم «بنم قوجه بیکم اوده سنه اولمیورسن کورمدم» بیلمم صوکری اوزمانه ومکتبده ییکی جیقدم شوقلیه فیلور انجیلکم آه نه قاری ایدی یا . . . . آنسنه . . . بویله کونلری اوقوییر قپویر صاحبلری نه جه‌ده جرکسه دکل اما صاحبلری صاریسه [اوقور] «اوده سنه اولسورسن کوره‌مدم

بونده صاحلره آنه‌وسی بنی یاقجقه قادوردیوردی . بونکوته همده ایرنس ده . اوبرا سیاره‌زونده بالوده کبی یالیسنده بر سالده

صواره ویریلیر . دفینه ساعتی التنده دوستو ایله تکلام . کیجه‌دتکیز کوندره همتی کی کللک یالانی بی بواقشام

اکرام ایده‌جکسکز . . . .

شوشنیده علی الاکثر طانیمی نامه‌لری کیدنه تکیم موقعمزه قویه‌لم [قوجه دوستم سوفراط بوخدمتی بنده‌ده ... ایتمزمیسکز

اضافه یانجنده بری بریته بولنسلده اوقافه آشیرده یاپدیم انجاق شرطه . سنده بنم کبی عائله ایچینده

ایشیدنده توکلی حالاته دوجیار ایدک قبول ایدیوریسه قوجه دوستم ادمی تشکر ایدرم

قوجه دوستم سوفراط [هیکلک آلتنه کاغدی قور . هیکلی اوپر ایرما نه قیوسی آچار] اوبرا بالوسنده

تنها ایچینده یول بولمه‌لی . بکا بو یاقولامیدی . نه دیمک اوطه‌سی آیری سنلکی آیری ما ذونسکز دیه‌جکسکز

دکلمی خیر اولمیسی دکل زیرا اوطه‌مز آیری آما کیجه‌لری بعضه دفعه نه دیمک تیاترو یانه کلرک اونازل ...

« دوستم اویویورمیسک » دیرامه شه . عدسزبکا اویور . یاخود اویویور کبی کوستررم جواب ویرمزسه اوده کیدر

نه دیه‌جکسکز بیلیورم نکته ده آنی آلدانمغه ایسته‌م . آه شیطان قبیلو اشته کوزیکز ایلک اغزیسی بزده ده

بواقشام بی تحریله استبلوک کیمه ایدیم می کسیمه‌یم می ... پیقیم تیلمی چیقمی طوتارم . چیقسه اولور بسیدوم

تم اولوریسه کیتم [جیبنه بایره آلور والیه باقمه‌یه جیبنه قور] چیقسه ده او بیلیلی ایدی کوکتیلی ای قوزدی

برچایده دوشونمکی ، ایرما ایله بوز دوشویم . اوخاجه بر چینقا چیقاریم اولور [باغیره‌رق] ای آتلو

بوکا تحمل اولماز صوغریس کیمیلی براو ... باتملی دها ایچه اولور . بونده هیچ کوریلمسه .

—— . « ایکنجی مجلس » . ——

طاودین　　ایرما　　شارلوته

ایرما — نه وار دوستم

طاودین — [خنده] نه می وار . شو ارکه ادامه قنه‌بنی هنوز یاقماشمر اوجاقده آتشده بوقه طوشویم

قاپولرم الآن دونلرسه صباحه قدر اقشامدن چالیشه . ذهنم بوش . اذيلي . راحت ايده جك

شيئم سنبله حاضر اولسونده بو بيلا اوده هيچ كورلمسه .

ايرما ــ حس ايتمز ادمونه [زيلي چالار ــ وچاغيرير] شارلوت . . . شارلوت .

شارلوت ــ [صاغنده كيررك] مادام .

ايرما ــ تفضل افنديك قاپولرى دونلرسه ارده قنديلي زره ده چابوق اول [شارلوت چيقوب

ده حال يانمنه برقنديل كتيرر وشيمه اوزنده قور . صوكره قاپولري دونلكه باشلار .]

طاورنيه ــ يا آسته آسته مي بو . . . . .

ايرما ــ [اوغلمكه باشليه رق] انيده يارلادى ادمونجم تبديل ايتمسه لك اتمه سكا يالكز سوكيلي زوجم .

طاورنيه ــ [كندى] اولمدى شبقه بر سبب بوللى [جهراً] كاغدلرمي كم قاريشديرمسه يمش

قاريشديرلدك ايرما

ايرما ــ بن خبر .

طاورنيه ــ كويا دونلشترلر ادلي برقارشديرلرك اچنده چيقمم هيچ بر ايشم قاريشمه لردها

الي . بكا حمدن اعيبيو يسكز صانكه . . . آدم بوندك الننده يا تلار والسلام .

ايرما ــ ادمونه .

طاورنيه ــ سوكيلم اونه بر آز ياده جم دقت ايتمك اسه بو بيلا اولماز . امانكز بز يازه جلرى

ذاتنه لار نوالنت طاقملرى طوتربلر اوده كيم بابا .

ايرما ــ [توره كى براقه رق] بن ايكوغنى سوبليو يسك ادمونه

شارلوت ــ [كندى] هوافور ظلي

طاورنيه ــ [خنده] نه ديدك ؟

شارلوت — هیچ هیچ افندم !

طاردیه — اوتلده یاتیرالتی طانیمی ؟ بر اهرکس لطیف کونلکی اطرافنه عاشقدر صویلامالی بولقه دانس ایچونده نائل

وظریف کنجدر جلب ایتدی ، عاشقدر فقط نیلی [کندی کندینه] هالا خاطره کلدی [جهراً] اوف شو بانقه یا بکیمه . بده

بارونه دی رون بدیع کبی .

ایرما — بارونمی . . . شو بکا تخصیص نامه‌لر یازان بارونمی ؟

طاردیه — اوت مادام تانیدیکز

ایرما — کلمه‌یه اوده لیسقانلی بونی کورمامش طانیم .

طاردیه — طانیمزسکز ده اولیفلی اولدیغنی بیلیورسکز .

ایرما — [کولرک] تخصیص بر ظهر اونی سویله‌دیم . اونی طانیمدیغمی عیبه ایدیورم . ژوژنکل بری بی بکلمسنه کوزل

بولمسه . لطایف سه . بن هیچ ایده بیلیوریم آنده ماعدا سوکیلی ژرژیم اونامه‌لرک کاغدی‌سز کوستردم

طاردیه — [الی چکه‌رک] مادام برار کلک بر قادینه طرفنده بر کونا تشویقات بر نظر بر تبسم کورمیجه احکامه کرکوزنه

جبار نه ایده‌مز بم فکرم بودر .

شارلوت — مادام قاریولدحاضر .

طاردیه — یکی هابی کلیت [شارلوته کیدر]

ایرما — نه دیور دیکز اونی لطفاً بر دها تکرار ایدیلیر میسکز ؟

طاردیه — بیله دفعه دها تکرار ایدرم .

ایرما — دیمک بن کندی شو طوبوغا بکلمیسنده‌ی ایستیورم اویله‌می ؟ بونی‌می دیمک ایستیورسکز . .

طاردیه — اوت مادام سز خفیف مشربسکز .

ایرما — [خنده] خفیف مشرب بمی .

طادنيز — اوت مادام بن.

ايرما — آه بو عجيب. ابطا تحمل ايده‌مم. ايشته بن اوطه‌ده قپانيورم بو ايچى گورمه‌جكسكز بوندن بويله‌يه كلمه‌يه جلسكز ايسه بيلميه‌جكسكز [اوطه‌سنه گيدر] ؟

طادنيز — باشى اوستنه مادام.

— . " اوچنجى مجلس " . —

طادنيز

طادنيز — بچاره‌لك اولدى بتدى [ايرمانك اوطه قپوسنده كلديكنى ايشيديور] اونه اوطاجى كلديلر دى بأس يوق بياره ايش بوله قورريز. احتمالا ايكى دكلميز بيك عاليشدقدها [سوقاق قپوسى اورولور] گيديكز جواب اولمدغى ايچون اوده شيدده تكرار [تكرار قپو اورولور] گيديكز.

— . " دردنجى مجلس " . —

طادنيز　　　　لاندريول

لاندر — افندم

طادنيز — [گيدرك] گل دادا

لاندر — بنم افندم مخانه‌ده گزن اوشاغى.

طادنيز — واى سن ميسك لاندريول ايلرى گل باقه‌لم نه ايستيورسك ؟

لاندر — بن كسنه‌م ايچوده برشى ايسته‌ميورم يالكز طرفكزه گليورم.

طادنيز — ايى براز طور.

لاندر — ايى افندم ايسته‌ديككز قدر بكلرم [يارسقدرين اوقليه‌رك]

طادنيز — [سياه پانطالونه شيله دنيغو طه گلمه‌رك] شيمدى سويله باقه‌لم نه وار.

لاندره — [باشنی قاشیه‌رق] باقیکز افندم .

طادینه — نیچون کلمک آنی سویلدی ؟

لاندره — بن کندم ایچون کلمدم . باشقه‌لر شو کاغدلری ویردی .

طادینه — اوت تنبیه ایتمشدم اوچ آیلغه بلا ایچون . نیچون کندیسی کلمدی .

لاندره — کله‌مزدی افندم زیرا آیاغی دوغسه .

طادینه — آیاغی ؟

لاندره — اوت افندم آیاغی بای قباغی کبی شیشمه .

طادینه — پکی اما بو کاغدی سزه شمدی می ویردی ؟

لاندره — خیر افندم عفو ایدک سزی پک چوقدن آرادم . غازینویه کیتدم قونفو دیامیاننده طولاشدم جدسیقاده
ایچه تکیزی سویلدیلر . کیتدم اوراده سزی آرادم .

طادینه — بو حقوقده اویله می . شکله اکلمشلر لاندره بمولك .

لاندره — آلخ بنده آکلادم اما طونه قدر صوکره .

طادینه — معاشده دوکیم دار قبوجی بیلیور مه اوراده می ؟

لاندره — خیر افندم اوطه باشی آنی قوغدی .

طادینه — نیچون ؟

لاندره — زیرا معاشه ده کلدیکی زمانه بجاقلری زیقزاقه کیدیور ایدی اوطه باشیسی ده خوشنود دیدی . اما اویو
لونه دیوانه ایدیور ایدی صوکره آنی قپودیشاری قوغدی بو اقشام کبنده یالکز کل دیدی افندم بیلیور میسکز
بنده‌کز اصلا ایچم ایچدیکم زمانه برشی اولورم .

طادینه — [آیینه‌نك اوکنده قراواتنی دوزلتیرك] اویله اولدیغنی حالده ایچه .

لاندره — ایچم یرم.

طاورنیه — پك لا.

لاندره — اوت افندم .... ها افندم یاینمی بزه سویلیدیمی

طاورنیه — نه.

لاندره — بابام کزده شمدی برقاچ یاره م وار. آیلقه کوره کسیه جکم

طاورنیه — اویلهمی؟! ....

لاندره — بزم کوچك بلوچیسکز افندم چوجه بیوکده. اوده او وار. لوتر دا. هپسی وار. اسکی صنعت باشیجیم کوپلی لوترلی ایدی. اهپ ایله کوپلکرلرجاسی حاصلی نفوذلی اولان آدملریله الفتی وار. بوده آنجه صنعتم سایه سنده در.

طاورنیه — صنعتکز نه در؟

لاندره — اوسته قوندره جیم.

طاورنیه — چالیشیه طوغری سویله او! ده سوکیللی وارمی.

لاندره — سوکیللیمی افندم قاریمی خیر اونلره احتیاج یوق.

طاورنیه — مراق طوغری سویله هیچ برو قیمتلی اولماشمیه..

لاندره — هیچ اصلا.

طاورنیه — [چوله کچیلر برسیغاره یاقار] ایچه دوشونه

لاندره — ها افندم بردفعه اویله برشی اولدی! هشیمانه مادموازل غره تلی ایله بجا هرزمانده یمول لاندره یمولطیغم سه بانی انکسله دیر ایدی. اما بن اکا جواب ویرمزدم. بلکه برکونه یشه باشه کلیر دیه قابنده انیشه اولدی یعنی اکلامدیکیوه کتیدم بنه بکا لاندره یمولی بزم کوجك لاندره یمولطیغم

سنه یاپامایکسه دیه‌رک بن اوی چابسومنی باشنه بر یورغانه ایتیره‌رک الندن قورتیلدیم اوده بن باشم
بر یورغانه ایتیریلمه‌ده اولدم . او اوده دی بن ایتیریلدم او ایتیردی ال صوکی ایکیمز بر بوجوق دوشندیکم
ایچون نشانلندق ؛ د بوندن صوکره کسب اولنمش حکم یا .
طادرینه — [کوله‌رک] یکی [ایرهانله اوطه‌سنی دیکله‌یه‌رک] عجبا اغلادیمی . ایی اما یاقاجه لیمی فرقه‌ایدرسم
یا برشبهه‌یه ذاهب اولورسه یا بر آز صوکره مقابلی اوندن شمعدانی الده اوله‌رق یا مقدیم اوجه
باصه‌رق کلوبده « دیکر اولیور » دیسه « دیکجه اولورسه یا فنا بولاجق لوحه‌سه کوره جه اولورسه
لاندره — افندم بکا برسویله‌جکز وارمی ؟
طادرینه — خیر [کندی کندینه] یوزیکی یعنی کیمه یه‌رسم شو شوبا ای باشه قویه‌رم خیر بواسکی بولمه‌ز یامی ؟
لاندره — اونی ایی کیمه بیلورم دکلمی افندم ؟
طادرینه — اویله
لاندره — کیدیورم
طادرینه — [خاطره کله‌رک] اما نه عجب اولورمی لاندره‌جیک
لاندره — [تلاشله دونه‌رک] کلدم افندم .
طادرینه — [کوله‌رک] نه سیمپاتیک
لاندره — اویله افندم .
طادرینه — [کندی کندینه] بونی بیلورمی عجبا لاندره‌جیک خوللنمه بیلورمیسه
لاندره — [اکلامیه‌رق] نه دیه‌جکز افندم
طادرینه — خولیانمه بیلورمیسه .
لاندره — خولیانمق خیرلیمق .

طادرنه — خورلامه

لاندر — بن خورلدایم لکن مضاربتلی اولوشاتحق شو خصوصه بیلورسکز که آکثریکی خورلیلر

طادرنه — ایشته خورلدیبورسه‌ک یا خورلدایا باقیم

لاندر — بوراده سزک یاتاکزده یاتمیشمی یا

طادرنه — یاسن بوجه خورلدا خورلدارسه‌ك کوپکلیه رکه دزکلوده عصرفی سطاییه ویریرم .

لاندر — اماده حکیم [عنوره‌ده]

طادرنه — آز بن هایدی کیتسه‌یاسه باقیم

لاندر — پکی افندم [گیدر]

طادرنه — نره یه گیدیبورسک .

لاندر — کیت یاته دیمدیکزمی

طادرنه — اوت اما بوراده یاتاجقسک .

لاندر — سزک یتاغکزده‌می . . . اماده افندم

طادرنه — بو قدر کوپکلرله بشیشه ویرمم ها .

لاندر — لکن بن سزکله برابر یتاقده یاتام بنجه کیم سزکیم

طادرنه — بدلنیه یاتمیه‌جقسم بو حصه د ایله جمعیته کیده‌جکم .

لاندر — کیجه یاریسنده‌می ؟ بو وقت اولورمی .

طادرنه — خیر شیمدی دکل . یاینه اکلنه ساعت برده اوپرا یاننده ساعتلک آلتنده دومینو ایله .

لاندر — دومینومی ساعتک آلتنده‌می .

طادرنه — [کندی کندی] بن نه سویلیبورم فیلو اینینه بالو مالبوندیا شده عقل برافتدیکه بنده شو

سیسم کبی بورالا اولدم هایدی چابوق اول شوشو بارلی باشنه کچی بات

لاندری — لکن بن اوده یالکز ده صوبوغم بیلمم افندم بیلمم عیب اولور.

طاورنیه — بکی شو پرده‌نك آرقسنه چکیل [کیدر طاورنیه پرده‌یی چکر] الدیوه‌ندم بر ده [آلور] شاپقه‌م [آیینه‌یه باقرده] هایدی تقالم دوستم طاورنیه ها جیلاله کبی فیلو اینته حمنوله اولور ظن ایدیم [الدیوندری کیدیرلر] ها شویله ... آی پاره آلملی [طورلاندی پاره آلور] چونکه فیلو اینته آنبوز شیدله دوکمز [خارجه کیدرلر] بکا باره برلا یاپدکمی؟

لاندری — [کورلدیلر] اوت افندم [طاورنیه پرده آچار لاندری پول کورینور طاورنیه کورلر] بنی ایچه‌دیکله بوزی‌ای ادبر طرفه چویره جکسك [لاندری پول دورز] هیچ ده دکل بر شوقیونک آچیلدیغنی ایشیدیر ایشیتمز خوشلانیرسه خدمتی کلدیکده صوبایه اودونه قوردیغنی کورر کورمز خوشلانیرسه آغزینی آچیب هیچ برسوز سویلیه جکسك آکلادکمی.

لاندری — اوت افندم.

طاور — ها شویله [لاندری پول سوندر را اداره‌یی یاقار] بن صباح بر ساعت قالیرده کلیرم تغییری اولدیغنده تنبیه خوش اولسون. قیلدقمنه وخوشلانیر برقسه کوره‌لیم کرکه عیبشی اولورت

—— . «بشنجی مجلس» . ——

لاندری پول [صوکره] شارلوت

لاندری — بن بورایه قیاد [illegible] موسیو تیاغنده احسن تیام تیاده لا استقلالی لکن موسیو نه دیمک ایستدیکنی آکلامدم ... اوراده نصیحت ساعتنده آلتنده دموسیو اودینای جقدر دیدی هیچ برشی آکلامیورم اوده آیاو وار. فقط اله هوشلیدی. تنبیه اولنومقیم

شارلوت — [کلیرلر] موسیو موسیو ایشته یاینه صباح ایکی ده بو ناظرکزی کتیردم [برشیشه [illegible]

برصوقه حرقوب] برامركيز دايمى

لاندر — خو، ها خو، ها خو.

شارلوت — كوپكلى اوليور. بوقدر صباحلام آدم ثبت ادى ايچونه هرصباح ليموناطه روشه ايچيورده بوده عجائب —.

لاندر — خو. خو. خو.

شارلوت — اما اوليور. ها [كولرك چيقار.]

لاندر — [اوطوروره] ليموناطهى بزم موسيو اما اوليور. عيسه ها ابنده برقدح ايچيرم ايچيرم. اولورمسه [آ يا فندى ليورغانيله اورتر] [برقدح طولدير.] هاغفنكزه افندى ياعلا. آى معده مده بيجر بيجر برشيدر اولسيور. معدهمى عجيبقلاليور. برقدح دها ايچرم [ايچر] آخ بر فراحلق ويريور. [قيواجيلمش شيشى] خدمتى به كلميور. تنبيهى اولنمهلم [تباره ايرمانك قپوسنى] ياواشجه آچيور. ايرما كيجهلك فستانيله النده بر موم يا بمسه اولارق كليور.

— ١١ انجى مجلس —

لاندرو ، ايرما

ايرما — [طاتلى برصدا ايله] ادمونه اويوليورمسن؟

لاندر — خو. خو.

ايرما — اويوليور [ماصه يه اوزنه بر شيشه الى خو...] بيچاره نه دجم اوكاديلهمه مغزلقده. اورليقانى باپدنده بى فيصقانيور... حقى وار بنده متصبقانجم دكليم [حيرانه] ادمونه آقا الآنه طاعتمنه.

لاندر — خو.... خو.

ايرما — ادمونه باللانده اوليوم بن نه دجك باريشوقه ايچونه كلدم.

لاندر — خور.. . خور . . . . خور

ایرما — ادمونه یا لاندره ادیومه بن نزده‌ل یالیکز ایچونه کلدم

لاندر — خور . . . خور . . . . خور

ایرما — لکن ادیومه [مویس آنه رده] محکمه‌ده [یوکسکجه] ادمونه . . . ادمونه .

لاندر — خور . . . خور . . . . . خور

ایرما — [یاقلاشه‌رق] ادمونجم [یاقلاشور، لاندرک اول باشنی شبیله‌ئک آره‌لغنه صوقار] ها
اویونیورمیدک حواسیدر یوقسه سنده‌ی قاپیولایه پرده‌سی طوتوشدیریرم ها

لاندر — [قورقه‌رق] نه دییلک صاقینه‌ها طوتوشدیرمه

ایرما — [باغیره‌رق] امانه کلیک بتیشک . . . بنی کیمسه

لاندر — [ابرنه‌یه باقه‌رق] خور ~~خور~~ . . . . خور

ایرما — پریکیسک

لاندر — بن پریک دکلم

ایرما — هرسزمیسک

لاندر — هرسز ده دکلم .

ایرما — لکن سن کیمسک سویله چابوجه سویله .

لاندر — سویلیه‌مم .

ایرما — امان یارب . . . . دلیمی . . . قالقه چابوجه قالقه سکا دیورم

لاندر — لکن یاتاغوم چاکنم یوقه .

ایرما — [ستینه‌لی یاریسنده بولسانه کچه‌لک انتاریسنی آلکاتا] آل کسیه چابوجه قالقه [صونکره کیر]

لاندری — [آغلایه‌رق] بن خولیادم بن قباحتلی دکلم [پرده‌لری ایندیریر.]

ایرما — [ثنالشدم] بوآدم کیمدر بواوده نه ایچون قالیورلر سنده بعض بولنیور . یاادم نه اوزره‌ده آه قونیورم . . باغیره‌رم سسم ایشیدیلورمی عجبا؟ . . شارلوت . . شارلوت . . . [زیلی چالار.]
چالیورکن جاوده کل شارلوت

— . « یدنجی مجلس » . —

لاندریکول ایرما شارلوت

شارلوت — کلدم مادام .

ایرما — نه‌ده ایدك سنی ندن جواب ویرمدك .

شارلوت — مادام خیرجی سزك ایچون بر مکتوب ویردی

ایرما — بو زمانه بم ایچون بر مکتوبمی [آلیر.]

شارلوت — مستعجل اولملی

ایرما — [مکتوبی آچارکن] نه اولدیغنی بیلمیورم [شارلوت کیده‌جك ایکن] طور کیتمه شارلوت [بوآدمه‌بر اوقور] مرحمتلو لکن سنده کزدی بر تدبیر سزلکه سوق ایده‌جکدر مادام . زوجکزك غیبوبتنه بلعکس بالاستفاده اوطه‌کزه کیدمك ایچون بر چاره بولمشم [کندی] لهرا انته شبهه یوق بواو بارونه چارت [چیقار] شارلوت اوطه‌ده کیت اوراده بکله [redacted] اوزاغه کیتمه اکلایورمیسك زیلی چالدیغم کبی بوراده قوشه‌رق کل.

شارلوت — پك اعلا مادام [کندی کندینه] نه‌وار عجبا؟

ایرما — کیت کیت [شارلوت کیدر.]

— . « سکزنجی مجلس » . —

لاندریکول ایرما

ایرما — [حاضرلنه کندی] بو ایی کلمکه جارشه ایملیسی ! شمدی کوردشوز

لاند — [کیجلک اتاریسی ایچ طوقی باشنده شو باقارقوله ده کلمه کندی] الی اما افندی برینده حمید ایکن

دیدی .

ایرما — [اطرافه دوغری کیدیه حدیدوقاقلر] بارو پرسن الیانه برآز دهسکز.

لاند — [شاشیرمش] بعضی باریوری . . . آطلامق؟

ایرما — مقصدکزی بیلیورم

لاند — مقراضمی . . . بعضی مقراض

ایرما — بنی آلچقرسز برحیله طوزاغنه آتمق ایستیورسکز .

لاند — [شاشقین برحالده] نه دیورسکز

ایرما — او بیچاره دوشنی . سیزی مظلوم ایتدیکز اولدیغی کبی سنده مظلوم اوله جقدم

لاند — سن نه دوشوندیکنی بیلمیورم

ایرما — بوحالکزله بر ده نجابتکزه خلل کتیریورسکز

لاند — چوجقمش . . . . نه سویلیور .

ایرما — سزه قارشی اسیرلکدن ازدواج قبل ایتمه حقکزده دها زیاده خیرلی اولوردی .

لاند — ازدواجمی؟ . . . .

ایرما — بنی برقاچ ... املی ایدیکز .

لاند — او شانلی ... کلم اولمیور او بدبختلره طانیم

ایرما — تجاهل ایتمه یم

لاند — [کندی] بن شاشیردم قالدم افندینه بو سوز اولمیه جه دیدی .

ایرما — هایدی چیقیکز کیدیکز

لاندر — کیتمه

ایرما — چیقیکز سزه دیه ایستیورم

لاندر — های علی شیطانه یاتغینه [قپویه طوغری کیدر]

ایرما — [کندی کندینه] بویله ادبسزلك تصور ایدیلورمی ... چیقه کیتیا.

لاندر — چیقه‌جغمی کیمسه نره‌ده‌یه بو قپویی قپالی

ایرما — قپالیمی

لاندر — کلیدلی یا قیز

ایرما — اویله ایسه پنجره‌دن [پنجره‌یی آچار].

لاندر — نه ... یا بر طرفی قیرارسم

ایرما — اولا الت قاتنده‌یز. سزك جمناستیکه نسبتله سوقاغه جبهه‌لی اهمیتی اولماز!

[استهزا ایله] سزك کبی زندوستلر ایچون بونده هیچ مشابه‌سنده دها

لاندر — زندوستمی ؟

ایرما — چیقیکز موسیو چاپوقدن بیلیورم بو قیافتده چاغیریرم ها

لاندر — [قورقارق] یوقه یوقه کیمی چاغیریرسکز بیلیورم

ایرما — ها شویله

لاندر — [پنجره‌دن باقارق کندی کندینه] مطلقا بر چاره قنزیلیه چیقه بیلیورم

ایرما — چاپوقدیورم سزه.

لاندر — کیدیورم [بالقونده آشاغی باقارق کندی کندینه] افندیلر عجبا غائب ایتدیلر

ایرما — کیم سویلیور [طیشاریده کوچک خورلامسی ایله لاندریچولک سسی ایشیدیلیر] یاره بنجوره

چاولسیوید لامبه‌یی قیوجیغی کوتکیکی اویاندیردی [لاندریچول کوریتیر] او ده پنجوره‌یه کتیدیکز.

لاندر — باقیکز که‌لک انشاریسنده یارچه‌سیلی ایچ دونیکا یارچه‌کی جهنوا اولک آغزنده قالدی.

برلکنه ویرسون ده اته ایلیشمدی.

سس — بو قاریده بر آدم وار.

ایرما — آمان یارابجی صبوحی اولی کوردی نامحرم بر پاره‌لوه اولمه‌ی آه یازیقلری محوا ایتدیکز.

لاندر — [شاشقینه] سزی محوومی ایتدم نصل

ایرما — ای آلله بو اوده قالمزسکز چیقیکز بورادن!

لاندر — کوتکیدیم اولموه ایچون تشکر ایده‌رم سزه طوغریسی اقرار ایده‌رم ده بهالی

اولدی.

ایرما — [رجا ایله] بارون

لاندر — ای بن بارون دکلم

ایرما — [تعجبله] نصل ؟! ...

لاندر — بنم اسمم لاندریچول — کوتلیدیم مغازه تکجیسی

ایرما — مغازه تکجیسی می؟

لاندر — طوغریسی ایش آکلادیم بو لندیغم مغازه‌نک افندیسی بنی بوزا! یالکز به توصیه‌لی ده بوراده بنم

تیا حقیله بن فارنیولمه‌ده تیا حقیله عشیته خورلامقده ایدی

ایرما — زوجم می؟

لاندر — بلیم که بزم صحبتمزی [illegible] بو اقشام اوبرایه [illegible] ساعتلی آلتنده [illegible] دنیایه چیقلرم

دها ادیله سویلیه جم

ایرما – [کندی] ادیرا بلقیه یاپسه ده ساعتی التنده دمینو لومینا سویله آکثریا مکتوبلری صاقلادیغی یری بو قلاملی [هیکله طوغری کیدر]

لاندر – عجبا دکلمی ادیرا بلقیه یاپسه ده ساعتی التنده دمینو لومینا سویله.

ایرما – [مکتوبی بولور اوقور] بو قوجه بکم سنی کورمیلی ادیه سنه اولیور. بالنیفایو فنیلو ایستیه

لاندر – اوت شقیه آیرتیه لیم اولیور..

ایرما – [کندی] ادیرا بالوسنده کوریشمه اولیلمیس؟

لاندر – [کندی] بوطه اولیور.

ایرما – [کندی] شیمدی اکلادیم اوغاونغانلر سنی شیمدی آکلادم بنی لونقلامی ایچون ایه عشره سی فنیلو ایفتنی کبی وبه بولمه ایچون بر بهانه ایدی بوخلی ده بوجدت [صنالیه دوشرلر] آه... آه..

لاندر – اونه بابیلیور. شیمدی یا بکلی ها شو لمو ناظر [برقچ طولدیریب ایرمایه دیرر] ایچیکز مادام ایچیکز [ایرما دالید.] البته مومسیکز بکی آنینده بر ایچرم [ایچر] مادام کیفنز سکز کننه یزه کلکز.

ایرما – بر شی دکل خفیف بر باش دونمه سی.

[لاندر] – کیسه تکز یاتکز مادام کیجه.

ایرما – خیر اولیور البته هم اونه رمه لوتب وا سوید لکابرشی سویله.

لاندر – سویلیم می؟

ایرما – [تلاشله دولاشور] اوت اکلدوم قورقوشم لم.

لاندە ـ [تلاشلە] قونوشمق ايسترم اما بن نە سويليەبيلورم .

ايرما ـ استەدیکنی سویلە مغازەدە تکی نەوار .

لاندە ـ مغازەدەکی تکی برشی بودەها آ ـ قماشم بللورە ملاسر خوشلغی وار .

ايرما [مشغول] اوت لوسر خوشدە نحب ایدرم آه بوایکلر . . . بونە وحبلر .

لاندە ـ نە دیە بکزمادام

ايرما ـ هیچ سن دوام ایت .

لاندە ـ دوام ایدەیم .

ايرما ـ اونە سويلە .

لاندە ـ تکمە ~~[illegible]~~ سویلەجک هیچ برشی یوق .

ايرما ـ [علیانی آشنا ـ] برقانطو سویلە .

لاندە ـ قانطوسی .

ايرما ـ [آنی دکلەیەرک] فیلولنتە ایلە بالودە اوملەمی ؟

لاندە ـ [کندی] عجبا بردنبرە عقلنی دوقندی

ايرما ـ [خندە] اوقویەجقمیسک

لاندە ـ هم ـ سم بوردە هم دە قانطو سویلیم

ايرما ـ اویلە ایسە فصل اسینە برپولقە اوینیاسک اوینادیەیورم .

لاندە ـ تکی تکی [هم مقاصی سویلەر هم اوینار ـ]

ايرما ـ [بیجارە دەنبات رحم] بن آلدانمیورم آه انتقامی آلەجغم اوینا .

لاندە ـ اوینایورم مادام [کندی] نصل کسلەدک شیمدی بابیلەجغم [بردنبرە دورر ـ] آماه

بیلیرم که ایچیمده‌کی بحرانه دکمیه‌یور - [الینی قاپاغه قویارق] قاپاغنده بر شی اولمیور - گوزلرم قاره‌یور .

ایرما - طورکز اوینادیغیم صکره .

لاندری - اوینایورم [اوینامغه باشلار - [بر دنبره باغیررق طورر] آه .

ایرما - نه‌ دار ؟

لاندری - [اوینایورق] ہیچ ہیچ مادام [تکرار طورر] اماده بر شی اولیورم [قاپاغنی صیقارق مطبخ قپوسنده غائب اولور]

ایرما - اوزرینه قاچیور - [سو قاره قپوسنده آناختارینی نزمده کلیور بنی کورمسون دیه [سیقه‌لانی الوب اوطه‌سنه گیدر]

—— « طقوزنجی مجلس » . ——

طادرنیه [یالکز]

طادرنیه - [احتیاطله کیره‌رک یاره‌سنی چیقارر] خلیونیه اوده‌سنه طرفنده اوقه - چیرکینلرکنی بیلمه اولمه‌سیم کیزدم ماماسکم سنی چیقارنجه مده‌م بولنه‌لی ... بنده درحمیه بونده بو - دوشونقله طولمه صاحبه صولمه زواللی خلیونیه بر مادامه نه ایدی نافله نقد هنده انسانی نه حالوقه جوروستیور . احتیزم دییه‌رک طادرنیه‌م کلدم - زوجم اولمیور نه حالده دکر . بر کلنه در سودیه بیچاره زوجم بوجه‌لرمی بیلیمز هایدی شویله لاقیدانه یاندیرم یا نظالوتی جاکتنی کتیره‌یه ... اونه زوجم

—— « اونیجی مجلس » . ——

طادرنیه ایرما صوکره لاندری ایکل

ایرما - [الندکی موبی‌ماجه‌لری اوسته قویه‌رق] ای صولسینی زوجم [آیار] شیمدی السیزه یاقمه جراکا] لطف دوستم قالقه‌کزمی بو قدر ایرکه .

طادرنیه - [تلاشله اوطوره‌رق] اوت ... اوت .. کوزلمی قیاپه‌مدم تلاسه خانه‌ده شوغوغانك سببیله

ایرما — سنه‌لرله او غوغایی می دیڭلیورسڭز.

طاودنیه — اویله یا.

ایرما — بیلمیورسکز آه او غوغا اولدیغی گیجه‌یی پایتخته

طاودنیه — [تعجبله] نصل ؟!! ...

ایرما — اوت او بیله طابلعه محکمز اوقسه نایل طولاندلی که

طاودنیه — نیچون ؟

ایرما — بنده تقدیره مستحقه ایدیم. زیرا اساساً بنده ده قباحتلیم. ایدی بو عفوی سنده اصلا بکلمزدم

طاودنیه — نصل ؟!...

ایرما — عالیجنابانه بر صورتده بنی عفو ایتدیکز ایچون

طاودنیه — [فالطوسی صوله چویره‌رک کندی] ایچ برشی آکلامیورم ایرما کلیورمیسکز ؟

ایرما — اکلمکمز

طاودنیه — هانکی عفوده بحث ایدیورسکز.

ایرما — سنک عفوکزده

طاودنیه — بن سزی نه وقت عفو ایتدم

ایرما — پیشمانمی اولیورسکز خانم

طاودنیه — کلمه نه ده نه زمان عفو ایتدم

ایرما — بر ده کوزلری خیالیه بیلدم ایچ اولقو اولیوردم دیورسکز. بالعکس اوقوسی سزکم ایتسه

طاودنیه — [کندی] اسمکی عجبا قورقیوردم ... [صولده اوطورور]

ایرما — نه اولیورسکز ؟...

طاورنیه ـ بن هیچ .

لاننه ـ [طاغ صیه اوله رق کیرر] آه موسیو [یواشجه قاپویه کیدر]

طاورنیه ـ [ضبط نفس چالیشارق] نه ایسه کیلیم باقالم ایضاح ایدیکز .

ایرما ـ خیر موسیو بن هیچ بر شی ایضاح ایتمم اونوتقانلغمه باقکز .

طاورنیه ـ لکن ایش بو کادار

ایرما ـ حاجت یوق [کندی کندینه] حقتیکز ـ

طاورنیه ـ [حدتله] لکن مادام

ایرما ـ [اورطه‌سنه طوغری کیدرک] بن اوطه‌مه کیده‌جکم زیرا موسیوم که دها ایچه‌رده اولیوردی اویانامشدر .

طاورنیه ـ [تعقیب ایدرک] کرم ایدیکز

ایرما ـ کیجه‌لر خیر اولسون موسیو . راحت اولیکز .

طاورنیه ـ لکن مرحمت .

ایرما ـ کیجه‌لر خیر اولسون [اورطه‌سنه کیرر وه قپویی قپار]

—— « اوننجی مجلس » ——

طاورنیه —— لاننه بر محوله

طاورنیه ـ ایرما ... [قپی کلیدلنیر] عجبا طوغری . لکن خیر خیر محکمه دکل [قاپویه قوشارق کوردیکی] لاننه بر حول

لاننه ـ [تلاش ایله دیزه کله رک] افندم

طاورنیه ـ [لفیفه‌سنه طوتوب چکه‌رک] قالقه باقالم بن حیوانه قالقه .

لاندره ــ [کوبکی البسه‌سنی تجربه ایدرکن حالده یوواره‌لنه‌رک] قالقیورم افندم قالقیورم

طاوره‌نیه ــ بنم بورا‌ده بولندیغم زمانه بورا‌ده بولندیغی حالده بو سوبه بوقسه صیچدیسنی بوغار ؟ .

لاندره ــ آمان

طاوره‌نیه ــ بورایه برعی کلدی

لاندره ــ [خوشلنه] اوت حرمتلی کلدی لیمونادجی کیترد ی حتی بو نه‌ری کوبکلره صوقی .

طاوره‌نیه ــ [تعجبسیه دوقونه‌رق سیلکه‌لر] صوکره

لاندره ــ صوکره . . .

طاوره‌نیه ــ لشه برکی کلدی .

لاندره ــ [تردد له] افندم

طاوره‌نیه ــ قاریم می کلدی .

لاندره ــ اوت افندم

طاوره‌نیه ــ [حدتله] اویله‌می

لاندره ــ لکنه‌سنه متصل خورلایدم بیلمیه‌ایدرم طورمیوب خورلیادم

طاوره‌نیه ــ صوکره‌ده خورلادکی .

لاندره ــ اوت . . . یعنی خیر . . . . براده ــ .

طاوره‌نیه ــ ای براده

لاندره ــ بنی بر بار ده لطمه ایتدی

طاوره‌نیه ــ باره‌دمی [آنی بیراقور لاندره یوول دوشر قالقار همان طاوره‌نیه صوله کلیر لاندره یوله طوغری

کلور [illegible]] صوکره

لاندری — صوکره می ... بو دفعه اول دیدیکلرمی بر باره وه اولمیوب لاندری بکول اولدیغنی سویله ینجه قبلکیه اولسه یا چوجوق قونوشسه یا چوجوق کولدرل اکلدل .

طادنیه — [لاقیردی اغازینی صیقیدی] آه چاپقینه

لاندری — [دیزه کلهرك] بنی عفو ایدیکز .

طادنیه — صوص ...

— . « اوده ایکنجی مجلس » . —

اوتکیلر ایرما

ایرما — [[illegible] بر مندیلی قیوریق آچوب سیر ایتمکده ایکن] قباحتی یالکز سزده می سیز

طادنیه — نه

ایرما — [کاغدی کوستررك] آنکلادیم بونی یکز قیز سوه .

طادنیه — فیلو انسانلر مکتوبی بنی عفو ایت ایرما بنی عفو ایت

ایرما — اصلا

طادنیه — آه چاپقینه قباحت سنکدر جزائی چکه جکسن .

لاندری — نه

طادنیه — خولیاسن اولمسه ایدی اولور بکیا اوزره دعا ایتیکم یاره نی دیریم چاکم .

لاندری — آه افندم کلمه سز خورلانمه می مادام سز سویلیکز مرحبا ایدیم

طادنیه — وهمان عفو ایدیم سزه عفو ایدرم های مادامه مراجعت ایدیکز [آنی سوه]

لاندری — مادام بنی اولدیریکز چاپ ایدیم سزه وجدانی نقد سوزیم کز بنده ونشانمی اوقدر سویم افندیمسز عفو ایدیکز . اوده آنیه سا عتی آلتندم دو صیو اوینامه جق یا فیکز نه وری عنده دعای اوه

سنه باقیور.

ایرما — طوغری

طادـنیه — آه هر کیمی حادثه نه زوجم یا طوغری نه یادیجی نه پیشلرنده طولاشدیغیز. قاچیلدیغل بر قیلیکنده بیله دکلز.

لانه — اوح . . . . . اوح . . . . . . آخ نه

ایرما — قالوه طادـنیه بوجوجغی عقوالیه جوجغه پاره ویرکسیز مه اولمشو نه زوجکر خیانت ایده‌ای اوغلم زوجکز بر دها بولرده بولنمیه جغنه امین اولابیلیر میسم ؟

طادـنیه — امین ایدرم.

لانه بریمول — تشکر ایدرم مادام [بردنبیره باغیریر] . . . . . آه

طادـنیه — نه وار . .

لانه بریمول — هیچ افندم هیچ [قادینی طوتامیه‌رق کندی] لوئیجی ناظم دکل . هر اغیه

ایرما — نه اولیور سز

لانه بریمول — سو بلحبه حکم بر دها کلسه . ده کلو . آکلا تیرم خرسز لره لوئیجی ناظم بر یوقسه اولور . . . .

. . . . [قونشو بکیه] . . . .

طادنیه
ایرما } لوئیجی ناظمی ها ها ها ها — کولرلر

پرده اینر

ختام

68
68

324
20
304
20
284

284 ⟨ 3.5
280   87

40
35
150

81
81
162
5
167
47
124

